ՈՆ ԳԼԽԱՎՈՐ ԹԻՎ Է — ՆԻՄԷՐՈ 4078

ՉԱՐԵՇԷՆԹԻՀ 6 ՅՈՒՆԻՍ 1879

Խրթանպոլ իչին սէնէվի գըյմէթի 10 մէճիտ
6 այլըգ 5 »
3 այլըգ 2 1/2 »

—

Թաշրալար իչին բոսթա իւճրէթի պիզէ օլարագ, Սէնէվի գըյ. 12 մէճիտ
6 այլըգ 6 »
3 այլըգ 3 »
Էլտէն նիւսխէմիզ սաթըրը պագըր բարա պիր ղրուշա։

Մասիսի Էջերեան

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒՆԻՍ 18

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐԶԻԵԱՍ

1296 ՃԷՄԱԶԻԻԼ ԱԽԸՐ 28

1295 ՀԱԶԻՐԱՆ 7

Իլանաթըն պէհէ սաթըրը Վինճի տէֆա 3, Զինճի տէֆա 2, Յիւնճիւ վէ սայիր տէֆալար իչին 1 ղ։ Իլան սըրասընա գօնուլմաեան իլան սաթըրը 5 ղ։

Մէքթուպ վէ սայիրէ, Գալաթատա Բէնչէնպիհ պազարընտա վագը Նո. 41 Իրսի խանընտա կարապետ Ֆանոսեան խմինէ իրսալ իտիլէճէքտիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԳՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Աթինա, 17 յունիս

Հուտուտը Եունանկեէ մէսէլէսինի միւզաքէրէ խյէմէք իւզրէ Տէրիսաատէթէ կէօնտէրիլէճէք Եունան գօմիսէրլէրինին մաեէթինտէ, Եունան գրալընընը եավէրը հարպը Գէլօթօթրօնի, վէ Եունան խարիճիեէ նէգարէթի սըրր քեաթիպը ումումիսի միսիս Բազի միւսթէշար թայեին օլընմըշ տըր։

Բէթրսպուրկ, 17 յունիս

Ռուսիա տէվլէթի, Գարատաղ հուտուտընընը թահսիհի մէսէլէսինէ տայիր պիր գրթա թահրիրաթը ումումիեէ իրսալ խյէմիշ տիր։ Թահրիրաթը մէղքիւրէտէ, Շգոտրա վալիսի Հիւսէյին բաշա հազրէթլէրինին ազլի թալեպ օլընմըշ տըր։

Լօնտրա, 16 յունիս

Խարիճիեէ միսթէշարը միսիս Գուրք՝ Մըսրրտա բոլիթիգա մէմուրու միսիս Վիվիանրն ազ օլընմաեըպ, Ինկիլթէրրաեա, Ֆամիլեասընա միթաալիգ խուսուսաթ իչին կէլմիշ օլտուղունու, մէպուսան մէճլիսինտէ պէեան խյէմիշ տիր։ Միսթէշարը միշարիէյհ, Մըսրրա տայիր օլան մուհարրէրաթը տիբլոմաթիգըեէյի մէպուսան մէճլիսինէ թէպլիղ իթմէքլիյի ըչտտ իտիեօր։

Բարիս, 16 յունիս

Մէպուսան մէճլիսի, միւիւ Ֆէրի թարաֆընընան, մէարիֆ հազգընտա օլան նիզամաթըն պու կիւն միւզաքէրէսինէ իպթիտար խյէմիշ տիր։ Իճթիմա կիւրիւլթիւլիւ իտի։

Մէպուսան մէճլիսի, միսիս Բոլ տը Գասանեազըն իչ կիւն մէճլիսէ գապու օլընմամասընա գարար վէրմիշ տիր։

Բօմա, 16 յունիս

Իթալիա հիւքիւմէթի, Խըտիվի Մըսըր հազրէթլէրինին իրատէսի ալեյհինտէ բրոթէսթօ իթտի։

ԱԺԱՆՍ ՐԷՕՅԹՐ

Լօնտրա, 17 յունիս

Թայմս ղազէթասը, պու կիւնքի նիւսխէսինտէ, Հօպարթ բաշա հազրէթլէրինին պիր մէքթուպունու նէշր իտիեօր։ Միշարիէյհ, Պապը Ալինին թանգիմ խյէտիի բլան իւզէրինէ Եունան հուտուտընընը թասհիհի իչին Ինկիլթէրրանընը հիւսնի թէվէճճիւհինի տավէթ իտիեօր։

Մէզքիւր ղազէթա պիր պէնտը մախսուսընտա, Եանեա հագգընտա պիր մուգավէլէ ագտի միւհթէմէլ օլտուղունու, վէ տէվլէթի Ալիեէ էկէր Եանեաեը Եունանիսթանա թէրք իտէր իսէ, մուգապիլինտէ պիր մըգտար ագճէ ալաճաղընը պէեան իտիեօր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԴԱԼԱԹԱ ԲԻԱՁԱՍԸ

Էսկ. Ում. յունիս 5 ագշմ. գբ.		12 37
Էսկ. Ում. յունիս 6 սպհ. աշ.		12 39
Էն եիւքսէք		13
Էն աշաղը		12 39
Սաաթ 5 տէ		13
Իսթիգ. 63 (Մութօն)	6 0/0	Ֆր.
» 65 (Մութօն)	6 0/0	Ֆր.
» 69 (Բնար)	6 0/0	
» 72 (Պօն տիւ Թրէզօր)	9 0/0	
» 73 (Բնար)	6 0/0	
Ռումէլի Շըմէնտըֆէր		48 1/2
Ըէբօր	Ֆր.	2
Հէվալէսիզ	Ֆր.	32 1/2
Ագչէ Ֆայիզի	0/0	9

—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՁԱՍԸ

Օսմանլը միրասը 100 ղրշան	Ղրշ	Փր
Ինկիլիզ միրասը	109	11
Ֆրանսըզ ալթունու	87	13
Բոլ	90	02
Գրըմից ալթունու	51	12
Պէեազ մէճիտիյէ ֆարգը	5	32
Մէթալիք ֆարգը	15	10
Պէշլիք ֆարգը	14	10
Պագըր ֆարգը	78	
Գարպօն գայիմէսի գարիք	9	31

—

ԳԱՑԻՄԷՆԻՆ ԲԻԱՁԱՍԸ

Էն եիւքսէք	1135
Էն աշաղը	1130
Սաաթ 5 տէ	1132 20
Եիւզլիւք Գայիմէ պագըր հիսապը իլ	16 20

ՏԱԽԻԼԻՅԷ ՎԷ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գօնեա վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ վագը Ալաիեէ գազասը գայմագամլըղը, Գըրգ քիլիսէ գայմագամը սապըգ իզզէթլու Հիլմի էֆէնտիեէ.

Խիւտավէնտիկեար վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ վագը Պիլէճիք գազասը գայմագամլըղը, Միխալըճ գազասը գայմագամը սապըգ Ալի պէյ էֆէնտիեէ.

Հալէպ վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ վագը Զէյթուն գազասը գայմագամլըղը, Հիւսնի էֆէնտիեէ.

Խիւտավէնտիկեար վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ քեային ինէկէօլ գազասը գայմագամլըղը, Քէօրիճէ գայմագամը սապըգ Ալի Զահիր էֆէնտիեէ.

Վիլաեէթի մէզքիւրէ տախիլինտէ վագը Միխալըճ գազասը գայմագամլըղը, Պիլէճիք գայմագամը սապըգ Ապտուլլահ էֆէնտիեէ.

Ատանա վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ վագը Բիեաս գազասը գայմագամլըղը, Մէրմէրիս գայմագամը սապըգ Պէքիր Սաթըգ էֆէնտիեէ.

Վիլաեէթի մէզքիւրէ տախիլինտէ քեային Օսմանիեէ գազասը գայմագամլըղը Զորբան գայմագամը էսպագ Թահսին էֆէնտիյէ.

Թրապզօն վիլաեէթի տախիլինտէ վագը Զիհարշէնպիհ գազասը գայմագամլըղը, Սագինա գայմագամը էսպագ Նուրի էֆէնտիեէ.

Մանասթըր վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ քեային Գօլօնիէ գազասը գայմագամլըղը, սապըգ Ցիլավէր էֆէնտիեէ.

Էնգարէ վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ վագը գասապայի Պալէա գազասը գայմագամլըղը, Զէրքէս գայմագամը սապըգ Սբտգը էֆէնտիեէ.

Թրապուզօն վիլաեէթի տախիլինտէ քեային Թիւրքմէ գազասը գայմագամլըղը, Խոսէ գայմագամը սապըգ Ահմէտ էֆէնտիեէ.

Վիլաեէթի մէզքիւրէ տախիլինտէ վագը Ֆաթսա գազասը գայմագամլըղը, Ալաչէհիր գայմագամը էսպագ Էշրէֆ էֆէնտիեէ Թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—

Տիւնքի կիւն մէճլիսի մախսուսու վիւքէլաեա, Գըպրըս վալիսի մէսէլէսի իչին, Տէրիսաատէթէ պուլունան վէ կէչէնլէրտէ Գըպրըս վալիսի նասպ օլունան զաթ տախի ճէլպ պույրուլուպ, միւզաքէրաթտա պուլունտուրուլտուղու կիպի, մէճլիստէն սօնրա, ումուրը խարիճիեէ, տախիլիեէ, մալիեէ վէ մէարիֆ նազըրլարը հազրաթքընտան միւրէքքէպ օլարագ, ինիգատ իտէն գօմիսիօնա տախի, միւմաիլէյհ ճէլպ իլէ, պազը թէտգիգաթը հիսապիեէ իճրա գելընմըշ տըր։ Միւմաիլէյհ պու կիւնլէրտէ մահէլլի մէմուրիեէթինէ ազիմէթ իտէճէք տիր։

—Շէհիր էմանէթինճէ լիւզում կէօրիւլէն իսլահաթը ճէտիտէյի թէզքէրը, վէ մէվզէի իճրաեէ վազ իչին, միւճէտտէտէն պիր իսլահաթ գօմիսիօնու թէշքիլ իտիլէճէկի իչիտիլմիշ տիր։

—Սանտըգլը միւսթահֆըզ թապուրու Տէրիսաատէթէ կէլերէք, մաաշլարը վերիլիպ, մահէլլէրինէ կէօնտերիլմէք իւզրէ տիր։

—Միւսթահֆըզարըն արգասը ալընմաղա պաշլատըղընտան, եազընտա ըէտիֆլէրին տախ տաղըտըլմասընա պէտ օլունաճագ տըր։

—Ասաքիրի Շահանէնին էլպիսէսի տէյիշիլէճ կինէ տայիր պիր շահա վարիսէ տէ, հէնոզ սըհհէթի նէ իտուկի անլաշըլամամըշ տըր։

—Պիյիւքտէրէտէ, այտա 150 լիրա մաաշ իլէ պիր միւզիգա թագըմ թէրթիպ օլունուպ, կիճէլերի թէրէննիւմասազ օլաճաղը, վէ մէզքիւր մաաշը, օղատա պուլունան միւթէպէրան թարաֆընտան միւշթէրէքէն թէսվիեէ գելընաճաղը իչիտիլմիշ տիր։

—Բուսիա ասքէրինին թախլիեէսի ագիպինտէ, Ֆիլիպէտէ պուլունան միւխթէլիֆ գօմիսիօնունուն լաղվ օլունաճաղը զանն օլունմագտա իմիշ։ Ալէգօ բաշա, մէզքիւր գօմիսիօնուն լիւզումու գալմասընընը անլաթմագ իչին, նատիրէն գօմիսիօնուն ըէյինէ միւրաճաաթ իթմէքտէ իմիշ։

—

ԱՍԻԱՑԻ ՍԱՂԻՐ

Հէյեէթը վիւքէլանընն գարշըսընտա բէք աղըր կիւճլիւքլէր օլտուղունու գապուլ իթտիկիմիզէ պէրապէր չուրասը տա այիքեար պիր սահիհլիք տիր քի տախիլի իսլահաթ ճիհէթի իլէ հիչ պիր իշ կէօրմէմիշլէր տիր։ Խարիճի բոլիթիգաճա պիր թագըմ միւշքիլ մէսէլէլերի հալլ իտիպ, մալիեէճէ պէօեիւք պիր պուհրանա գարշը գօյմուշ, վէ վիւքէլատէն էքսէրիսի քէնտի նէզարէթլէրի իշլերինին թէսվիեէսինէ դայրէթ իթմիշլէր տիր, անճագ պիր նէզարէթին ըէյիսի եախօտ նազըրը էհլիեէթսիզլիյինի աշիքեար սուրէթոտ խպրագ իլէմիշ տիր։ Հէյեէթը վիւքէլա, քէնտիսինտէն մէմուլ օլընմատըզը իւզրէ, հէփսի պիր եէրտէ օլտըգլարընտա միլքէ խայբրլը հիչ պիր շէյ եաբմամըշլար տըր։ Պու սէպէպտէն պիր չօգլարըն, վէ պախուսուս Ինկիլթէրրա էհալիսինին իւմիտլերի պու կիւնէ գատար պօշա կիթմիշ տիր, էհալիյի մէրգումէ յունիս տէօրթ թարիխի մուգավէլէ իլէ պիր չօգ շէյ իւմիտ իտէեօր իտի։ Մէզքիւր ահտանամէ իմզա օլունալը պիր սէնէ օլտու, ահքեամը միւնտէրիճաթընտան հիչ պիրիսինին իճրասը կէօրիւլէմէտի։ Վիւքէլատան էն զիեատէ շահանը հիւրմէթ օլան զէվաթտէն պազըլարընընը Իսթանպոլտա պուլունմալարընտան խոշլանըլմատըղընտան, պու սահէտէ պիր պիր գաչ վիլայէթլէր էյի վալիլերէ նայիլ օլտուլար, մէսէլա, Գասթանպուլա Սայիտ բաշա, Պրուսահա Ահմէտ Վէֆիգ բաշա, Թրապզօնա Եուսուֆ բաշա, Իզմիրէ Համտի բաշա, Շամա Միտհաթ բաշա վէ Հալէպէ Ղալիպ բաշա թայեին օլունտուլար։ Ծագաթ պունլարընընը ճիմլիսի, մէզքիւր վիլայէթլէրէ պիր նէվի սիւրկիւն կիպի կէօնտէրիլտի, վէ քէնտիլէրէ, իտարէնին իսլահը, վէ մահէլլի սերվէթ մէնպալարընտան իսթիֆատէ իտիլմէսի իչին, մէզունիեէթ վէ պիլ իթթիֆագ հարէքէթ իթմէք վէ եէկտիկերինէ մուավէնէթ իչին ումումի պիր իսլահաթ բլանը վերիլմէտի, վէ քէնտիլերին ագլ ու փիրասէթինտէն իսթիֆատէ օլունմատը։

Իչին էն ֆէնա եէրի չուրասը տըր քի իշպու էհլիեէթլի մէմուրլարտան պիւսպիւթիւն ֆարգը սայիր պիր թագըմ մէմուրլար վար տըր քի, պունլարընը քէօթիւլիւք եաբմագ գումվէթու գուտրէթլերի հատտ ու հիսապա կէլմէզ պու մէմուրլար պու կիւնքի կիւն հիւքիւմէթ մէմուրիեէթինտէ օլուպ, մէմալիքին մէնֆիինէ, վէ յունիս 4 թարիխլի մուահէտէսինէ ահքեամընա գարշը հարէքէթ իթմէքտէ տիրլեր։ Յունիս 4 թարիխլի մուահէտէսինէ մագսէտ, Պապը Ալի, Անատօլու էեալէթլերինտէ Սուլթանը բատիշահլըղընը քէմալի էմնիեէթլէթագվիե իթմէք վէ Ռումէլի էեալէթլերինտէ վուգուա կէլէն հալլէր Անատօլուտա վուգուա կէլմէմէք իւզրէ Ասիայի սաղիրի, սուլթանընն խարիճի տիւշմէնլերինէ գարշը մուհաֆազա իթմէք իտի։ Մէզքիւր մագսէտին հուսուլի իչին, միլլէթին սաատէթի հալինէ եարտըմ իտէպիլիր էյի նիզամաթ լաղըմ տըր։

(Պագըյեէի եարընը)

(Լ. Հէրբլտ)

—

Մալիեէճէ տէվլէթի Ալիեէ պաշը թէքլիֆաթ իչին չէնտ կիւն ագտէմ Տէրիսաատէթէ կէլէն Բարիս պանքէրլերինտէն միւսիւ Ֆրէմինին, հէր նէ գատար պու կիւն Բարիսէ ազիմէթ իթմէսի մուզարրեր իսէ տէ, ազիմէթինի պիր գաչ կիւն տանհա թէհէիր էյլէմիշ տիր։

— Ցիւն սապա՛ֆի բօստա իւէ ալը-նան Ցրա նամ Ա՛թինա ղազէթասընտա օգունտուղունա կէօրէ, Եունանիսթան հիւքիւմէթի, Բէթրսպուրկ սէֆիրի միւսիւ Պրաիլաեա, տէվլէթը Ալիեէ իքի գօմիսէր թայեին իյլէմէտիքճէ մահէլլի մէմուրիեէթինտէն հարէքէթ միւսաատէ իթմէեէճէք, վէ էկէր տէվ-լէթը Ալիեէ, պիր գօմիսէր թայեին իտէր իսէ, Եունանիսթան թարաֆը-ընտան եալընըզ միւսիւ Գունտուրիօթի գօմիսէր օլաճագ իմիշ։

— Ռիվաեէթէ կէօրէ, Պուլղարիս-թան իմարէթինին Ցէրիսաատէթ գա-բու քէթիւտալըզընա, Թրնօվա գայ-մագամը միւսիւ Զանգօֆ թայեին օ-լունաճագ իմիշ։

— Մէմալիքի Մըսըրիեէ, վէ Ֆէլ-լահլարը ահվալի իւէ անկարեա ու-սուլի, վէ վէրկիլէրին սուրէթը թահ-սիլի, վէ թահրիրի էմլաքը նէ գա-տար իլերուլէտիյի հագգընտա մալիս-մաթ վիրմէլէրի զըմնընտա Մըսըրտա պուլունան ինկիլիզ գօնսօլոսլարընըն հիւքիւմէթի մաթպուալարընտան թա-լիմաթ ալտըգլարընը ղազէթալար եա-զըեօր։

— Բէթրսպուրկտան յունիս 9 թա-րիխի իւէ եազըեօրլար։

Իմբէրաթօրըն ալէյհինտէ սույի գաստ իտէն Սուլուվիէֆ, պու սապահ էօյլէտէն իքի սաաթ ագտէմ, Պազիլ ճէզիրէսինտէ Սմօլէթէսք նամ թալիմ-խանէյի ասքէրիտէ մասլուպէն իտամ օլունտու։ Գալէատան, մէյտանը մէզ-քիւրէ գատար, ճանինին կէչէճէյի մահէլլին իքի թարաֆընա ասքիր տի-զիլմիշ իտի, վէ տար աղաճը եանընա, քիւլլիեէթլի էհալի պուլունտուղուն-տան, բիատէ վէ Գազագ ասքէրլէրի պիր գօրտօն չէվիրմիշլէր տիր։ Ճանի պիր արապա տէրուննինտէ կէօթիւրիւ-լէրէք, կէօքսիւնտէ սիեահ քեաղըտ իւզէրինտէ պէեազ գալըն եազը իւէ «հիւքիւմէթ ճանիսի» իպարէսի եազը-լը իտի։ Ճանինին, գօրգուսընտան չէհրէսի պէեազ քէսիլմիշ իսէ տէ, գօրգու կէօսՁէրմէեէրէք, ասքիր վէ էհալիեէ ճէսարէթլէ պագբեօր ի-տի։ Ճանի ճէսուրանէ տար աղաճը ներտիպանընը քէնտի քէնտիսինէ չը-գըպ տար աղաճընըն եանընա կէլմիշ տիր։ Քէնտի հագգընտա հիւքմ իլա-մընը օգուտուգտան սօնրա, ասքէրլէր թրամբէթ չալմըշ, վէ օ էսնատէ մէզ-հէպճէ այինի իճրա իտէճէք բաբասը էլի իւէ եանընտան տէք վէ թարտ իյ-լէմիշ տիր։ Պունըն իւզէրինէ տէրա-բագապ ասըլըպ եէտի տագիգէտէ ճան վիրմիշ տիր։ Պիր միւատէթ էօյլէ-ճէ պրագբլարբգտան սօնրա նաչը գապ-րիսթանա կէօթիւրիւլմիւշ տիւր։

Սույի գաստ վուգուինտէն սօնրա, Իմբէրաթօր խանէտանընյա մէմուրին պէյնինտէ խէվքը ազիմ հուսուլէ կէլ-մէքլէ, պունլար սօգաղա չբգտբգլարը վագբթ, Գազագլարա քէնտիլէրինի մուհաֆազա իտէրլէր իտի։ Հէր նէ գա-տար շիմտիլէրտէ պու գօրգու ղայիլ օլմուշ իսէտէ, հալեա մէմուրին, մու-հաֆըզլարընը թէրք իթմէմիշլէր տիր։

Կէչէն 1878 սենէսինտէ Ռուսիա մէ-մալիքինտէ վուգու պուլան հարիքլէր, 33 պին 319ա պալիզ օլուպ, պու եիւզ-տէն հուսուլէ կէլէն զիեան 63 միլեօն ռուպլի տիր։ Պունլարտան 5,283ի գուն-տագտան վէ 8,194 ի տիգգաթսըզլըգ-տան, վէ 704ի շիմշէքտէն վուգ ու պու-լուպ, պագի գալան 19 պին 138ինին սէպէպինի հիւքիւմէթ թաստիգ իտէ-մէմիշ տիր. անճագ էքսէրիսինին գուն-տագ վասրթասըյլա օլտուղու անլաշը-լըը։ Պուրատա էհալիյի էն զիեատէ իշղալ իտէն չէյ, հարիգլէր տիր քի հէր նէրէտէ պիր եանղըն օլուր իսէ, ֆաիլի Նիհիլիսթլէր օլտուղունու էհա-լի զանն իյլէեօր։ Հիւքիւմէթ թարա-ֆընտան պէօյլէ հարիգլէրէ մէյտան վիրիլմէմէք իւզրէ թէտապիրի չէտիտէ իթթիխազ օլընմըշ տըր։ Վուգու պու-լան հարիգլէրտէն տօյայը սիկուրթա գումբանեալարը քիւլլիեէթլի մէպլաղ զարար իթմիշ օլտուգլարընտան, ագա-ըը սիկուրթա իթմէք իւզրէ, էվվելքի մէպլաղտան իւշ տէօրթ գաթ զիեատէ վէրիլսէ պիլէ, զիեատէ կիւճլիւքլէ սիկուրթա իթմէքտէ տիր։

Կէչէն կիւն վէլի ահտ վէ զէվճէսի, միւճիւզէ նէվինտէն օլարագ պիր սույի գաստտան գուրթուլմուշլար տըր։ Միւշարիլէյհիւմա, Բէթրօֆ սարայընա ազիմէթլէ, ճիվարընտա պուլունան պիր քէօշկտէ կիճէյի կէչիրմէք իւզրէ ազիմէթ իյլէմիշլէր իտի։ Պունլար օ-ըատան սարաեա ավտէթ իյլէր իքէն, Իւհլան սիւարի ասքէրինին պիր զա-պիթի սօգագտան կէչտիկի էսնատէ սօգաղընը օրթասընտա եօլ քէսիլմիշ օլ-տուղունու կէօրիւպ, ճիվարընտա իքի շիւպհէլի ատէմին կէզտիկինի միւշա-հէտէ իյլէմիշ տիր։

Մէրգում իքի շախս թահթը թէվ-գըֆա ալընմըշ վէ իսթինթագլարընա տէվամ օլընմագտա պուլունմուշ տուր։

—Ցունիսին 6ընը կիւնիւ Օտէսա շէհրինտէ տօլու վէ եազմուր գաբըշըգ եազտըղը հալտէ պիր պօրա զուհուր իթմիշ, վէ հէր նէ գատար պիր շար-եէք գատար տէվամ իթմիշ իսէ տէ, պիր չօգ մազարրաթ պրագմըշ վէ խա-նէլէրին իւսթիւնտէքի քիրէմիտլէրի գալտըրըպ աֆ տըղը կիպի պիր խայլի ազաճլարը քէօքիւնտէն տէվիրմիշ տիր։

—Գբպրբս ճէզիրէսի ֆազլայի վա-րիտաթը հագգընտա հիւքիւմէթի սէ-նիեէ իւէ միւզաքէրէեէ մէմուր օլա-րագ Ցէրիսաատէթտէ պուլունտուղու հալտէ պիր գաչ կիւն էվվել Գբպրբս վալիլիլինէ թայեին օլունան միրալայ Պիւտօլֆ, սէֆարէթ մաեէթինտէ պու-լունան Անթբլօբ նամ ազիզօ վաբօրու իւէ էվվելլիսի կիւն մահէլլի մէմուրի-եէթէնէ միւթէվճճիհէն Ցէրիսաա-տէթտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Ավսթրիա վէ Մաճարիսթան տէվ-լէթի, շիմտիլիք մէվճուտ պուլունան 13 ալայ թօբճու ասքէրինի, 26 ալայա իպլաղ իթմեեէ գարար վիրմիշ տիր։

—Ռուսիանընը Նօվկօրօտ շէհրինտէն եազտըգլարընա կէօրէ, Աբտահանտա Ռուսարա էսիր տիւշէն Մըսթաֆա Ռիւսթէմ նամընտա պիր օսմանլը զա-պիթի խրիսթիան օլմաեա արզու պէ-եան իթմիշ օլմաղլա, եագընտա վաֆ-թիզ իտիլէճէք իմիշ։ Մէրգումընը պի-ըատէրի օլուպ Բլէվնատա էսիր տիւշէն տիկէր պիր օսմանլը զապիթի մէզբիւր Նօվկօրօտ շէհրինի մահէլլի իգամէթ իթթիխազ իտէրէք, Ռուս թէպարեե-թինէ կիրմիշ տիր։

ՊՈՒԼՂԱՐԻՍԹԱՆ

Բրէնս տը Պաթէնպէրկին էվրօբատա իթտիկի սէյեահաթ իւզէրինէ, Թայ-մբստա կէօրիւլմիւշ օլան պիր պէնտին շու աթիտէքի ճիւմլէլէրինի իսթիխ-ըաճ իյլէրիզ։

Պուլղարիսթան բրէնսին թէչէպպիւս իթմիշ օլտուղու պէօյլէ պիր տէվր ու սէյեահաթտան հագբգաթէն բէք չօգ չէյ գաղանըլըբ։ Բրէնսի միւշարիլէյհ հէնուզ կէնճ տիր, վէ շիմտիեէ գա-տար կէչիրտիկի էօմիւր, վէ մէշղուլի-եէթլէր, ատի պիր քիմսէնին էօմրիւ-նէ վէ մէշղուլիեէթլէրինէ միւշապիհ օլմուշ տուր։ Հալ պու քի պու կիւն-քի կիւն միւշարիլէյհին գարշբսընտա միւշքիւլ պիր վազիֆէ վար տըր, վէ պու վազիֆէյի իճրա իչին, քէնտիսին-տէն տահա զիեատէ թէճրիւպէքեար օլան տիրլօմաթլարտան իսթիհսալ ի-տէպիլէճէկի իխթար ու նասիհաթլարա միւհթաճ տըր։ Պունտան մատտա, քէն-տինին մուվաֆֆագբեէթինէ էն զիյատէ եարտըմ իտէճէք օլանլար քիմլէր իսէ, անլէրին էֆքեարընը անլամագլըգ լա-զըմէտէն տիր։

Բրէնս հազրէթլէրինին, Ինկիլթէրրա խանէտանընը զիեարէթ իյլէմէսի տա-վէթի, գրալիչա հազրէթլէրինին խաթ-թը տէսթի իւէ եազըլմըշ պիր նամէյի մախսուս իւէ վուգու պուլտուղու հա-վատիսի, թապիաթիյլէ Սօֆեատա քէ-մալը մէմունիյէթլէ թէլագգը իտիլ-միշ տիր։ Մէզքուր հավատիս, Պուլղար-լարա շունու իսպաթ իտէր քի, քէն-տիլէրին եէնի բրէնսլէրի, թէրֆի իթ-տիքլէրի մէսնէտէ լաեըգ սուրէթտէ գապուլ օլունմուշ տուր, վէ հէնուզ էվրօբա միլլէթլէրի սբրասընա տախիլ օլան պիր միլլէթ, թապիաթիյլէ բէք չաբուգ միւթէսսիր օլտուղունտան, բրէնսի միւշարիլէյհ հագգընտա կէօս-թէրիլէն իլթիֆաթ տախի, Պուլղար միլլէթի նէզտինտէ ֆայտէլի թէէսսիր հասըլ իտէճէք տիր։

Բրէնսին Պուլղարիսթանա վիրուտիյ-լէ, մուհարեպէյի ախիրէնին իպթի-տասընտան պէրու ազ չօգ տէվամ ի-տէկէլէն իտարէյի մուվագգաթա եէ-րինէ, գանունու էսասիյի ճէտիտ գա-յիմ օլաճագ, վէ թէնսիգաթը սուլհ-ճուեանէ իճրայի վազիֆէեէ պաշլա-եաճագ տըր։ Ֆիլվագը Ռուս նուֆու-զու պիր տէրէճէյի ազիմէտէ պագի գալաճագ տըր, չիւնքի Պուլղարիս-թանընն թէնսիգաթ վէ թանզիմաթը, հէման Ռուս մէմուրլարընընն սաեէսին-տէ տիր։ Ֆագաթ բրէնս հազրէթլէ-րի, էվրօբատա իթտիկի սէյեահաթ իլէ, իհթիմալ տըր անլաեաճագ տըր քի, միւսթագպէլտէ եալընըզ Ռուսիա-նընն մուավենէթ վէ նասիհաթլարընտան իսէ, ումում մուազզամ տէվլէթ-լէրին մուավենէթ վէ նասիհաթլարը-նա կիւվենմէսիյլէ տահա զիեատէ է-մին պիր հալտէ պուլունաճագ տըր։ Նասըլ քի պունտան ագտէմ տախի սէօյլէտիք, միլլէթլէր միանընտա շիւ-բանը նիյմէթ վազիֆէսինին պիւյիւք էհէմմիեէթի եօգ տուր, վէ էկէր պիզ, Պուլղարլարընը, քէնտի սէլամէթլէրինի մուճիպ օլան միլլէթին մէնաֆիյինի թէրք իտէրէք, ասըլ քէնտի մէնֆա-աթլարընը գաեբրմագլըգ եօլունա կիթտիքլէրինի կէօրիւր իսէք, պունտան տօլաեը ասլա թէաճճիւպ իտէ-մէյիզ։ Հաթթա բիվաեէթէ կէօրէ, բրէնս Ալէքսանտր, քէնտի մէսլէքի բօլիթիգասընընն մագսէտի, Պուլղար-լարընն իսթիգլալընը մուհաֆազա, վէ սաատէթինի թէվսի իթմէքտէն իպա-րէթ օլաճաղընը շիմտիտէն պէեան իյ-լէմիշ տիր։

Միւշարիլէյհ հազրէթլէրի, քէնտի-սինին իպթիտայի աֆալ ու հարաքեա-թընտա, քէնտիյի, պունտան տահա զիեատէ մէտհէ շայեան պիր թարիգէ սէվգ իտէմէզ իտի, վէ պու թարիգէ գավիէն սիւլիւք իթտիքճէ, տէյիլ եալընըզ Ռուսիանընը, իլլա թէքմիլ Էվրօբա տէվլէթլէրինին հիմաեէ վէ մուավենէթինի գազանաճագ տըր։

Ֆիլվագը Էվրօբանընն Պուլղարիսթա-նը, բահաթ, խօշնուտ, մաամուր, վէ էճնէպի թէէսիր վէ տէսիսէլէրինտէն խալի կէօրմէքտէն պաշգա հիչ պիր արզուսու եօգ տուր։ Էկէր բրէնս Ա-լէքսանտր, Պէրլին մուահէտէսինին կէ-րէք քէնտիսինէ վէ կէրէք մէմլէքէ-թինէ այիտ օլան հիսսէսինի իճրա իթ-մէք իսթէր իսէ, գօնշուլարընտա տա, քէնտիլէրինէ այիտ օլան հիսսէյի իճ-բայէ ատէմի մէյլ կէօրմէեէճէք տիր։

Շու էսնատէ Պուլղարիսթանա վէ Շարգի Ռումէլիեէ իսապէթ իտէն վա-զիֆէ, քէնտիլէրին տախիլի թէրագ-գը վէ թանզիմաթլարը տըր։ Հալպու-քի Ռուսիա իլէ, վէ Թիւրքիա իլէ, եա-խօտ քէնտի պէյնլէրինտէքի ըէվապը-թը խարիճիեէլէրի զաթէն մուգարրէր տիր։ Պինապէրին էմրի թախլիեէ իք-մալ օլուր օլմազ, էկէր իմարէթէյնտէ թէէսիս իտիլէն ուսուլը իտարէ հագ-գընտա պիր միւտտէթ շիքեաեէթ սէ-տալէրի չբգմաեաճագ օլուր իսէ, էվ-րօբա պունտան տօլաեը մէմունուն օլա-ճագ տըր, չիւնքի պու խուսուս, ի-մարէթէյնին քէնտի ումուրը մախսու-սէլէրիյլէ մէշղուլ օլտուգլարընա, վէ ասայիշ ու խօշնուտիեէթլէ քէնտի իս-թիգպալլէրինի տիւզէլթմէքտէ պու-լունտուգլարընա պիր կիւզել տէլիլ սաեբլաճագ տըր։

Պուլղարիսթանտա հէր շէյ եէնի-տէն վիճուտ կէթիրիլէճէք տիր, օրա էհալիսի, շիմտի ատէթա տէրի իլէ քէմիքտէն իպարէթ օլուպ, լաեըգբ վէհճ իլէ եաշամագ իչին էթ իլէ գա-նա միւհթաճ տըր։ Պուլղարիսթան է-հալիսի, քէնտուեէ իթաֆօլունան սէր-պէսիեէթէ լայըգ օլտուղունու իսպաթ իտէճէք տիր։ Էհալիյի մէրգումէնին շիմտիեէ գատար թէրագգը իթմէմէսի թիւրքլէրին քէօթրիւմէթիճի իտարէ-սի թահթընտա պուլունմուշ օլմալարը-նա համ օլունմագտա տըր։ Շիմտի պու ֆէնա իտարէտէն գուրթուլտու-լար, պագալըմ նէ՞ եաբաճագլար։ Էօյլէ վաթան վէ միլլէթ տուլղուսսուլ-լա պիրտէն պիրէ բէրվէրտէ օլարագ աճէլլէ իւէ թէրագգը իթմէք արզու օ-լունաճագ պիր չէյ տէյիլ տիր։ Պիր կիւնին իչինտէ պիր միլլէթ եաբբլա-մաղ, պիր միլլէթին թէմէլի նէ գա-տար սապը իւէ վէ գավի սուրէթտէ վաղ օլունսա օ գատար չօգ եաչար։

Բրէնս Ալէքսանտր պու եօլտա սար-ֆը զիհն իտիպ չալըշմալը տըր։ Եա-լընըզ պիր հիւքիւմէթի իտարէ իթ-մէյիպ, իլլա պու հիւքիւմէթի եէնի-տէն վիճուտ կէթիրէճէք տիր. վա-գբա պու սէօյլէտիկիմիզ կիւճ պիր թէչէպպիւս իսէ տէ, չօգ չէյ քէնտի լէյհինտէ տիր, շէօյլէ քի թէպաասը քէնտիսինի սէվտիկի կիպի, գօնշու-լարը տա քէնտիսինէ մուավենէթ իտիպ վէ հիւսնի թէվճճիհ կէօսթէրէճէք-լէր տիր։ Հէնուզ բօլիթիգաճա իչլեր-ճէ թէճրիւպէսի եօգ իսէ տէ, կէնճ-լիյի վէ պիր չօգ կիւզել շէյլէրէ ար-զուսի վար տըր, վէ շիմտի քէնտիսին-տէն զիեատէ էհլի թէճրիւպէ էվլիա-յը ումուրըն նասիհաթլարընտան իս-թիֆատէ իտէպիլիր։ Եէնի պիր միլ-լէթ վիճուտ կէթիրմէք մէմուրիեէ-թինէ նայիլ օլմագ, ուֆագ պիր պախթ տէյիլ տիր, վէ Պուլղարիսթան բը-բէնսինին կէրէք Ինկիլթէրրատա վէ կէրէք մէմլիքի սայիրէտէ սուրէթը տօսթանէտէ գապուլ օլընմասը, հիւ-քըմաարլար իլէ էվլիաեը ումուրըն, բրէնսը միւշարիլէյհին տէրիւհտէ իյ-լէտիյի խըտմէթին էհէմմիյեէթինի վէ պունու գապուլ իթմէքլէ միւշարի-լէյհին իպրազ իթմիշ օլտուղու իկիտ-լիք վէ ուպուտիեէթի թագտիր իյլէ-մէքտէ օլմալարընա պիր տէլիլը գավի տիր։

(Մէճլիսի մէպուսանընն իճթիմաինտէ գա-նունիեէթի թէքլիֆ օլունմագ իւրզէ, ու-սուլը մուհաքէմաթը ճէզաիեէ գանունու մուվագգաթը տըր.)

Մ-էպպէրմ

1. Ալէքիթլագ միւճազաթը գանու-նիեէ իճրասընը տավա իթմէք հուգու-

գը ումումիեէտէն տիր. պինաէն ա-
լէյհ պու մագուլէ տաավիյի իգամէ,
միւճէրրէտ գանունընը թայե՛ն իթտի-
կի մէէմուրլարա այիտ տիր։ Պիր ճի-
նաեէթ վէ եա ճիւնհա վէ եախոտ
գապահաթը սէպէպ եէթ վիրտիկի
թազմինաթ իտտաասը հուգուգը չախ-
սիեէտէն գիր. պինաէն ալէյհ պու
մագուլէ թազմինաթը, վէ գաթլ մատ-
տէլէրինտէ գրասա իճրասընը տավա
իտիպ իթմէմէք, միւթէզարրուր օլան-
լարընը իխթիեարլարընա մէնուութ տուր։

2. Հուգուգը ումումիեէ տավասը
մաղնուն ու ալէյհին վէֆաթը յլա սա-
գըթ օլուր։ Հուգուգը չախսիեէ տավա-
սը, մաղնունը ալէյհին վէֆաթը հալին-
տէ, վէրէսէսինին ալէյհինտէ իգամէ օ-
լընմագ, ասհապընը իխթիեարընա մէ-
նուութ տուր։ Կէրէք հուգուգը ումում-
իեէ վէ կէրէք հուգուգը չախսիեէ
տավալարը, իշպու գանունուն մէվատ-
տը մախսուսէսինտէ թայեին օլունան
զէմանընը միրուրի իլէ սագըթ օլուր։

3. Հուգուգը չախսիեէ տավասը,
հուգուգը ումումիեէ տավասը յլա պէ-
բապէր վէ պիր մէհքէմէտէ կէօրիւ-
լիւր, վէ այրըճա պիր մէհքէմէտէ տա-
խի կէօրիւլէպիլիր իսէ տէ, պու հալ-
տէ հուգուգը ումումիեէ տավասը,
կէրէք հուգուգը չախսիեէ տավասը
էնասընտա վէ եախոտ էվվէլճէ իգա-
մէ օլունմուշ օլսուն, գաթիէն ֆասըլ-
բէպիր օլմասըգճա հուգուգը չախսի-
եէ տավասընա պագըլամագ։

4. Հուգուգը չախսիեէ տավասը-
տան քէֆի եէտ օլունմագ, հուգուգը
ումումիեէ տավասընը ըուեէթինէ
մանի օլամագ։

5. Թէպաայի տէվլէթի Ալիեէտէն
հեր քիմ օլուր իսէ օլսուն, մէմալիքի
Օսմանիեէ խարիճինտէ էմնիեէթը տէվ-
լէթը Ալիեէյի իխլալ իյլէմէք, վէ
տէվլէթէ մախսուս ըէսմի միհրլերի վէ
մէսքիւքեաթը բայիճէյի վէ էսհամը
ումումիեէ վէ թահվիլաթ վէ սէրկի
վէ հեր նէվ սենէտաթը խազինէյի, վէ
թէտավիւլի գանունէն մէճազ օլան
պանգա թահվիլաթընը թագլիտ իթ-
մէք ճինաեէթիյլէ միւթթէհիմ օլուպ
տա, մէմալիքի էճնէպիեէտէ մուհա-
քէմէսի իճրա օլունմասընը հալտէ,
մէմալիքի Օսմանիեէտէ գանունը տէվ-
լէթէ թաթպիգան մուհաքէմէ վէ միւ-
ճազաթը իճրա օլունուր։

6. Մատտէի սապէգատա պէեան օ-
լունան ահքեամ, ճինաեաթը մէզքիւ-
ըէյի իյգա վէ եա իշթիրաք իլէ միւթ-
թէհիմ օլուպ, մէմալիքի Օսմանիեէտէ
թէվգէֆ օլունան վէ եախոտ ճէլպ վէ
իսթիրտատ օլունապիլէճէք օլան թէ-
պաայի էճնէպիեէեէ չամիլ տիր։

7. Թէպաայի տէվլէթի Ալիեէտէն
պիրի, մէմալիքի Օսմանիեէ խարիճին-
տէ թէպաայի տէվլէթի Ալիեէտէն տի-
կէրի ալէյհինտէ պիր ճինաեէթէ միւ-
թէճասըր օլտուղու հալտէ, մէմալիքի
Օսմանիեէեէ ավտէթ իտէր, վէ միւր-
թէքիպ օլտուղու ճինաեէթտէն տօլա-
եր մէմալիքի էճնէպիեէտէ մուճա-
զաթը գանունիեէսինի կէօրմէտիկի
թէհագուգ իյլէր իսէ, հագգընտա
մուամէլէյի գանունիեէ իճրա օլունուր։

ՔԻԹԱԲԸ ԷՎՎԷԼ.

(Զապըթայի ատլիեէեէ վէ անըն մէէմուրինի
իճրաիեէսինէ տայիր տիր։)

Ֆասլը Եվվել

Զապըթայի ատլիեէեէ տայիր տիր։

8. Զապըթայի ատլիեէ մէէմուրլա-
րը, ճինաեաթ վէ ճիւնհա վէ գապա-
հաթլարը թէհարրի վէ տէլայիլինի
ճէմ վէ զապթ իլէ միւթէճասըրլարը-
նը թութուպ միւթէալիգ օլտուգ-
լարը մէհաքիմի ճէզաիէեէ թէսլիմ իթ-
մէկէ մէէմուր տըրլար։

9. Ճինաեէթ տավալարընը բուեէթ
իտէն մահքէմէլէրին նէզարէթլերի ալ-
թընտա օլմագ, վէ աթիտէ թայերին
օլունաճագ ահքեամը մախսուսէեէ
թապի պուլունմագ իւզրէ, զապըթայի
ատլիեէ վէզայիֆի, գայիմագամ վէ
եա միւտիր վէ թէֆթիշ մէէմուրլարը
վէ միւտտաի ումումիլէր վէ միւսթէն-
թիգլէր վէ զապթիեէ զապիթանը վէ
քէօյ մըխթարլարը վէ իխթիեար մէճ-
լիսլերի ազասը վէ քէօյ վէ օրման պէք-
ճիլերի մարիֆէթ յլե իճրա օլունուր։

10. Վալիլեր վէ միւթէսարրըֆլար,
վէ բայիթախթտա չէհիր էմինի վէ
զապթիեէ նազըրը վուգուա կ՝ելեն ճի-
նաեէթ վէ եա ճիւնհա վէ եա գապա-
հաթըն սիւպութինէ մէտար օլան մու-
ամէլաթը լազըմէյի պիզզաթ վէ եա-
խոտ ճիւրմին տէրէճէսինէ կէօրէ այիտ
օլտուղու զապըթայի ատլիեէ մէմուր-
լարը վասըթասըյլա իճրա, վէ ֆայիլ-
լերինի լազըմ կելեն մէհքէմէեէ թէս-
լիմ իթտիրէպիլէճէքլեր տիր։

11. Թէֆթիշ մէմուրլարը վէ թէֆ-
թիշ մէմուրլարը պուլունմաեան գա-
զալարտա գայմագամ վէ եա միւտիր-
լեր։ Գապահաթ տէրէճէսինտէ օլան
հեր նէվի ֆէրոյիմի թահարրի, վէ օլ
գապահաթլարա միւթէֆէրրի օլան իխ-
պարաթ՝ վէ չիքքաեաթը հավի պէ-
եանամէլերի ախզ իյլեէճէք, վէ գա-
պահաթըն նէվ ու էսպապընը, վէ մա-
հէլ ու զէմանը վուգուլինի, վէ տէ-
լայիլ ու ամարաթընը միւպէյյին պիր
զապթ վարագասը թանզիմ իտէճէք-
լեր տիր, վէ զիքր օլունան մէմուրլար
թահարրի վէ թահգըգի օրման, վէ
քէօյ պէքճիլերի վազայիֆինէ այիտ օ-
լան ճէզա հագգընտա տախի լետել-
հաճէ մուամէլաթը մէզքիւրէյի իճրա
իտէճէքլեր տիր։

12. Միւթէատտիտ տայիրէյի զա-
պըթաեա միւնգասէմ օլան գազալար-
տա պուլունան թէֆթիշ մէմուրլարը,
պուլունտուգլարը գազալար տախիլին-
տէ, ալել ումում զուհուր իտէն գա-
պահաթլար հագգընտա զապըթայի
ատլիեէյի իճրա իտէճէք, վէ գապա-
հաթըն մէմուր օլտուգլարը տայիրէյի
մախսուսէ խարիճինտէ վուգու պուլ-
մասընը վէսիլէյի մանէա ատտ իտէմէ-
եէճէքլեր տիր։

13. Պիր գազատա պուլունան թէֆ-
թիշ մէմուրլարընը պիրիսի, էօզրիւ
մագպուլէ մէպնի, մէվզքի մէմուրիյէ-
թինտէ պուլունմատըգը հալտէ, ճի-
վարընտա պուլունան տայիրէյի զապը-
թա թէֆթիշ մէմուրու, անըն մէմու-
րիեէթինի իճրա իտէճէք, վէ քէնտի
տայիրէսի, մէմուրու մաղուրուն տա-
յիրէսինէ էն եագըն տայիրէ օլմատը-
գընը, վէ եախոտ մաղերէթին մագ-
պուլ վէ միւսպէթ պուլունտուգունու
վէսիլէ իտէրէք, օ տայիրէտէ զուհուր
իտէն իշլերի թէէխիր իտէմէեէճէք
տիր։

14. Եալընըզ պիր թէֆթիշ մէմու-
րու պուլունան գազա վէ նահ եէլէր-
տէ, թէֆթիշ մէմուրունուն մանիի
մէշրուու օլտուղու միւտտէթճէ, անըն
կէօրէճէկի վազայիֆ, օ գազա վէ եա
նահիեէնին գայմագամ վէ եա միւտի-
րինէ այիտ տիր։

15. Գազա գայմագամլարը վէ նա-
հիյյէ միւտիրլերի, գապահաթա միւ-
թաալիգ օլան էվրագ վէ սենէտաթը
իճրայի թահարրիեաթա թէսատտի իյ-
լետիքլերի կիւնտէն իթիպարէն, նի-
հաեէթ պէշ կիւնէ գատար, տավաեը
կէօրէճէք օլան գազա պիտաեէթ մահ-
քէմէսինտէ միւտտիյի ումումիլիկի իճ-
րա իտէն մէմուրա թէսլիմ իյլէմէկէ
մէճպուր տուր։ (Տէվամի)

ԱԶԳԱՑԻՆ

ՔԻՄ ՏԻՐ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՑԻՆԻ

(Տիւնքի Նիւսխէմիզտէն պագըյէէ)

Միլլէթ խայինի տիմէք, միլլէթէ
խըտմէթ իտէնլերին, ճէհհալէթլերինի
վէ չարբըգլըգլարընը խապէր վիրէն
օլմաեըպ, իլլա, միլլէթէ խըտմէթ իտէ-
ըիմ տէյի մէյտանէ աթըրպտա, հէր
կիւն վէ հեր սաաթ, միլլէթին զարա-
ըընը մուճիպ օլմագ, վէ նամուսունու
շիքէսթ իթմէք տիմէք տիր։

Պիզ գալէմ մէյտանընա չըգալըտան
պէրու, հեր վագըթ թաշրալարտաքի
առաջնորդլարընը, վէ պուրատաքի
բաթրիգլերին վէ մէճլիսլերին էքսէրի-
սի ալէյհինտէ թէշէքքիւրլեր եազմըշըգ
տըր, էհալիմիզ քէնտի տերտինի վէ
տերմանընը խապէր վիրմիշիզ տիր. վէ
պունլարը եալընըզ պիզ եազմաեըպ,
իլլա հեր ղազէթամըզտա տախի այնի
թէշէքքիլերի, պազէն պիզիմ եազտըգ-
լարըմըզտան էքսիք, վէ պազէն տախի
զիեատտէ տերէճէճտէ կէօրմիւշ վէ օգու-
մուշուզ տուր. պունու ալէմ պիլմէք-
տէ վէ չէհատէթ իյլէմէքտէ տիր. վէ
նէ՛ լազըմ պիլմէք վէ չէհատէթ իթմէք,
իշթէ հեր իսպաթը կէօզլերիմիզ էօ-
նիւնտէ պուլունմագտա տըր. միլլէթի-
միզին ճանը մէքթէպլերը օլտուղու հալ-
տէ, պըրագալըմ թաշրալարը, նէֆսի
Իսթանպօլտաքի մէքթէպլերիմիզ պի-
լէ մէյեուս օլաճագ մերթէպտէ տիր,
վէ պու չաեանը թէէսսիֆի ազիմհալ,
վազ կէչէլիմ էսկի վագըթլարը, թա
Սահմանադրութիւնուն պիտայէթին-
տէն պէրու տախի պէօյլեճէ տէվամ
իթմէքտէ իքէն, հալէա պիր չարէսի
տիւշիւնիւլիւպ իճրա իտիլմէքտէ տէ-
յիլ տիր, տիմէք տիր քի, միլլէթին
խարապընը մուճիպ օլմագտա օլան սէ-
պէպ, կիւնէշ կ՝ապի զահիրտէ օլաճա-
ղը թագտիրտէ տախի, պիւյիւք քիւ-
չիւք միլլէթճէ մէէմուրիյէեթտէ պու-
լունան հիչ պիր ատէմ, էհէմմիյեեթ
վիրմէքտէ տէյիլ տիր. վէ պու ճիւմլէ
իլէ տախի, պունլարըն հիչ պիրինէ,
միլլէթ խայինի սըֆաթը վիրիլմէյիպ
տէ, իլլա պիզէ՛ վիրիլմէքտէ տիր։

Նէ՛ պիւյիւք ինսաֆ, վէ նէ՛ պիւ-
յիւք ատալէթ։

Զանն իտէրսին քի, իքի իւչ սենէ-
տէն պէրու, չօգլար, հագգ ու ատա-
լէթի բաֆա գօեարագ, մութլագ
սուրէթտէ, միլլէթճէ պիլէրէք վէ
պիլմէյերէք տիւշմէնլիք իտէնլերէ
տօսթ, վէ տօսթլուգ իտէնլերէ, տա-
խի տիւշմէն նագարըյլա պագմագըզդա
եէմին իթմիշլեր տիր։ Պիր գաչ քիշի-
լեր գալգըպ պիր ազգային խնդիր մէ-
սելէսի չըգարտըլար, վէ տիւնեա բօ-
լիթիգասընա, վէ հեր նէզաքէթ, վէ
հեր էմրի պասիրէթ վէ հեր մանթըգա
մուղայիր օլտուղու հալտէ, թութ-
տուլար, օլ վագըթլարտա, պիր պի-
րինէ պաշ տիւշմէն օլան իքի մուազ-
զամ տէվլէթլերէ, կիւեա իֆատէյի
հալ իյլէմէք իւզրէ, այնի վագըթտա,
վէ հէմտէ միլլէթէ հիչ սօրմաեարագ,
մուրախխասլար կէօնտէրտիլեր, վէ հէմ-
տէ պիլի՞ըմիսինիզ քիմլերի՞ կէօնտէր-
տիլեր, իքի բահիպ իլէ իքի տէ տիւն-
եատան պի խապէր վարժապետ կէօն-
տէրտիլեր, վէ հալէա պիզիմ, ճէհհա-
լէթ բէնչէսինտէ էսիր օլուպ, վէ ան-
ճագ բաբասլար իտարէսինտէ գալմըշ
պիր միլլէթ օլտուղումուզու անլաթ-
ըրըգ, վէ գարշըլըգ ալըշըմըզ ճէ-
վապլար իլէ մահճո՛ւպ օլտուգ . . .։

Հայտէ էվրօպալըլար նէզտինտէ
քիւչիւք տիւշտիւկիւմիւզիւ, եանի
պիւ՞իւն պիւթիւն բօլիթիգ ատան պի
խապէր վէ տիրացու գաֆալը օլտուգ-
տան պաշգա, այնի վագըթտա իքի
պէր պիրինէ տիւշմէն տէվլէթլերէ միւ-
ըաճաաթ իտէրէք, թէքրիլ միւտտա-
նէճիլիք իթմէքլիկէ գալգըշըրմըզը,
վէ պէր մի՛ լէթ իչին էն պիյիւք չար-
բըգլըգ վէ էն պիյիւք պիր լէքէ սա-
հիպի պուլունտուղումուզու անլաթ-
տըրտըղըմըզը պէր թ՝ըրաֆ իտէիմ,
հալ պու քի պունտանտա պէտթէրի
վէ չոգ պէտթէրի վար տըր, չէօյլէ քի,
օլ վագթին վիլքէլասը տէյիշիլտի,
պու մատտէ թէքմիլ թիւրք միլլէթի-
նին մալիմիւ օլտու, վէ պիթթապի
պիզէ էվվէլքի նազար իլէ պագմաեըպ,
իլլա պաշգա նազար իլէ պագմաեա,
պաշլատըլար, վէ կէրչի բէսմէն վէ ա-
լէնէն, նէզաքէթսիզլիք վէ ագըլսըզ-
լըգ իտիպտէ, եիւզիւմիւզէ գարշը պիր
չէյ սէօյլէմէտիլեր, լաքին ֆէնա է-
սէրլերիտէ էքսիք օլամատըլար . . .։

Անիկ հեր քէսի աչիլ զանն իտէր
էր, մէսէլի մէշհուր տուր. պիզիմ
քէնտի կէլէն ագըլըլար, էօյլէ զանն
իթտիլեր քի, պիզ թէպաա պիր մի-
լէթ օլտուղումուզ հալտէ, կիզլի վէ
աչիքեար սուրէթտէ, էնվայի վարպետ-
լիք գուլանմագլըգը պիլիրիզտէ, պէշ
եիւզ սէնէտէն պէրու սալթանաթը ա-
զիմէ սիւրմէքտէ օլան մուազզամ պիր
միլլէթ, պիզիմ գատար պէօյլէ պիր
վարպետլիք պիլմէզ, վէ եախոտ պի-
զիմ վարպետլիքլերիմիզին ֆարգ ու
ֆէհմինէ վարամագ, վէ պիզ քէնտի
մէնֆաաթըմըզը տիւշունիւրիւզ էմմա,
գօսգօճա պիր տէվլէթ քէնտի մէն-
ֆաաթընը տիւշունմէզ . . .։

Պու չարբըգլըգը, միլլէթիմիզին մենծ
աղալարը իլէ քիթի մենծ վարժապե-
տան չըրագլարը, քէնտի քէնտիլերէ
իճրա իթտիլեր, վէ պիհուտտէ եէրտէ
միլլէթին իսմինի լէքէլէտիլեր, վէ զա-
րիպ եէրի չուրասը տըր քի, ասըլ
պունլար, ճահիլ, վէ տիւնեա բօլի-
թիգասընան պի պէհրէ, վէ միլլէթ
խայինի սըֆաթը ալաճագ եէրտէ,
մուղայիրի օլարագ, ազգասէ՛ր սըֆա-
թը ատրլար։

Թապիի պիր չէյ տիր, չարբըգլըգ
չարբըգլըգը տավէթ իտէր, վագըթ-
լար կէչտի, հեր չարբըգլըգ մէյտանէ
չըգտը, Ներսէս սրբազանընը ագըլ հօ-
ճալարը վէ ազգին պարժանքլարը կիզ-
լիտէ գալտըլար, վէ գահիրտէ իսէ,
սալթ միւշարիլէյհ գալտը, օ տա նէ
եաբաճաղընը չաշըրտը, չու պաթագ-
տան չըգապկէմէք իչին, պաշընը թաշ-
տան թաշա վուրտու, վէ իսթիֆա
բաթըրթըսընան պաշգա պիր չարէ
պուլամատը իսէ տէ, օ տախի պիր ճի-
շէ եարամատը։

Պու իսթիֆալարտա իքի մագ-
սէտ վար իտի, էօյլէ քի, հէմ
տէվլէթէ վէ հէմտէ էվրօպա տէվլէթ-
լերինէ պիր կէօսթէրիշ եաբարագ,
եա պիր ֆայիտէյէ նայիլ օլմագ, վէ
եախոտ, հիչ տէյիլ իսէ, խալգ նէզ-
տինտէ, «պա՛գընըզ, միլլէթին մէն-
ֆաաթը իչին, նա՛սըլ չալըշըպ գուր-
պան օլուեօր» լազըրտըսընը եայտը-
բարագ, թէհրիքէտէ պուլունան հիւս-
նի թէվեճճիւհիւնիւ թաղլէնմէք վէ
թագվիյյէթ վիրմէք։ Հալ պու քի
պու տա օլամատը, չունքի էյրի ճէտ-
վէլտէն տօղրու չիզկի չըգամագ։

Պունուն իւզէրինէ եէնի պիր վար-
պետլիք, եանի մօտա պիր վէ բիլ ին-
թիխապ վէ թայերինի իլէ, քէզալիք
հեր քէսի ալտաթմագլըգ տիւշունիւլ-
տիւ, վէ տէվլէթ պունու տախի եուսթ-
մատը, վէ Բաեասա բիրինճէ կիտիլիր

Advertisements referring to British or American Goods, etc., are exclusively received for this Paper at
EUG. MICOUD'S Foreign Advertising Agency, 139–140, Fleet Street, London.

իքէն, էվտէքի պուլղուր տախի էլտէն կիթտի. զիրա, Պապը Ալիյէ, բաթրիգ միւհրիւյլէ հիչ թագրիր եաղըլամազ օլտու, միլլէթին իյլերի, իքի այտան պէրու հէր եիւզ իւսթունէ գալտը, նասըլ քի, զաղէթալարտա օգունտուղունա կէօրէ, Ատաբազար թարաֆլարընտա Զէրքէսլեր քէնտի խասարաթլարընը պու կիւնլէրտէ բէք արթրտըգլարընտան, պ'ր թագըմ խալգ իզ միտէ կէլէրէք, հիւքիւմէթէ միւրաճաաթ իյլէտիքտէն պաշգա, Ռում, Էրմէնի վէ Բրօթէսթան ճէօմաաթը իմգալարընը շամիլ պուլունտուղու հալտէ, արժ. Ստեփան վարդապետ մարիֆէթիյլէ, պու թարաֆա ումումի պիր մահզէր վէ իսթիտա կէօնտէրիրլէր, վէ միւմաիլէյհ վարդապետ, հալիյլէ էվվէլա պիզիմ բատրիգխանէյէ միւրաճաաթ իտէր իսէ տէ, «բաթրիգ եօգ տուր, թագրիր եաղամաեզ» ճէվապընը ալտըղընտան, Ռում բաթրիգխանէսինէ միւրաճաաթ իտէր, վէ շիմտի մէզքիւր բաթրիգխանէ թարաֆընտան իճապը իճրասընա հիմմէթ օլունմագտա՝ իմիշ։

Իչթէ բաթրիգխանէմիզ պու հալտէ օլուպ, վէ զէվալը միլլէթին, վէ ալէլ խուսուս թաշրալըլարըն իյլերի պու եօլտա իտարէ իտիրմէքտէ պուլունտուղու հալտէ, հալէա Խորհրդարանական յանձնախումբ տէտիքէրի մասգարալըգ գապինէթօսու, իսթէրսէ թէքմիլ միլլէթ խարապ օլսուն, վէ էլվէրիր քի պիզիմ վէ բաթրիկին սէօզիւ վէ էնանիյէթի եէրինէ վարսըն տէյէրէք իսրար իթտիքլէրինտէն, վէ ումումի մէճլիստէ իսէ, միլլէթի ճաբեպ վէ սէօզլէրինի տիյնէթտիրէպիլէճէք գատար ատամ պուլունմատըգընտան, բաթրիգ վէ վէքիլ մէսէլէսի էօյլէճէ տէվամ իթմէքտէ, վէ մենծ ազալար իլէ քիթի մենծ վարժապետին չըրագլարը վէ ազգ'ն պարծանքլարըտա, քէօյլէրտէ եալըլարտա քէնտի սէֆալարընա պագմագտա տըրլար, վէ հալէա տա, պիր թագըմ նաատալար վէ նանքէօրլէր վէ ահմագլար, պունլարը հիչ պիրինի կէօրմէք վէ պիլմէք իսթէմէտիքլէրինտէն, պունլարա ազգասէր, վէ պիզէ տախի միլլէթ խայինի նազարըյլա պագմագտա տըրլար. իմտի, ազգ, ինսաֆը, վէ զայրէթի միլիյէսի եէրինտէ օլանլար, եէմի՞ն վիրիրիզ. Ալլահ իչին տիւշիւնիւպ վէ մուհաքէմէ իտիպ սէօյլէսինլէր, միլլէթ խայինի պ'զմիյիզ, եօգսա պու չարբըգ-ըգլարա սէպէպ օլանլա՞ր մը տըրլար։

ԻԼԱՆԱԹ

Գարէսի սանճաղը տախիլինտէ քեւյին Մարմէրա ճէզիրէսինին սէյտի մահի բուսումու, տօգսան պէշ սէնէսինտէն իթիպարէն իւչ սէնէլիկի պէն եէտի եիւզ ատէտ լիրայի օսմանի պէտել, վէ միւզայիտէ բուսուլասընտա մուհարրէր չէրայիթ վէճհլէ, Մալիեէ խազինէյի ճէլիլէսինտէ տէրտէսթի միւզայիտէ օլուպ, սէնէի մէրգումէ հազիրանընէն օն տէօրտիւնճիւ բէնճէնպիհ կիւնիւ գարարը վիրիլէճէկինտէն, պունա թալիպ օլանլարը, միւթահիւտլէրիյլէ պէրապէր խազինէյի ճէլիլէյի մէրգումէտէ վարիտաթը ումումիեէ մուհասէպէսինին իհալաթ օտտասընա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի լազըմ կէլէճէկի իլան օլունուր։

———

Պէհէր գըեէսի լիրա եիւզ ղրուշ հիսապըյլա սէքիզ ղրուշտա թալիպի էօհտէսինտէ իտուկի, վէ հազիրանը բումինին տէօրտիւնճիւ բազար իրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վիրիլէճէկի իլան օլունան սէրայը հիւմաեուն տէվայիրի մալիւմէսի մուայեէնաթը յահմիեէսինին ֆիեաթը մէզքիւրէսինտէն եիկիրմի բարա թէնզիլաթ վուգու պուլմուշ, վէ գարարը գաթիսի հազիրանը բումինին եէտինճի բէնճէնպիհ կիւնիւնէ թէէխիր գըլընմըշ օլտուղունտան, տահա աշաղըեա իթասընա թալիպ օլանլարըն եէվմի մէզքիւրտէ սաաթ տօգուզա գատար խազինէի խասսա մէճլիսի իտարէսինէ կէլմէլէրի։

ԻԼԱՆ

Պօղոզ իչինտէ Եէնի մահէլլէտէ, վաբօր իսկէլէսի գարշըսընտա վագը 107 նիւմէրօյու օլուպ, վէ ալթընտա կէտիկի քէնտինին պիր պապ պագգալ տիւքքեանը իլէ, պիր պապ տախի կէտիկի պաշգասընըն մէյխանէսի պուլունան ախշապ խանէ, 120 սէհիմ իթիպարիյլէ միլք օլտուղու, վէ ճէման պէշ եիւզ արշընտան զիեատէ արսա իւզերինտէ պուլունտուղու հալտէ սաթըգ օլտուղունտան, վէ զաթէն պիր գաչ թալիպլիսի հազըր պուլունտուղունտան, սայիր թալիպ օլանլարը, Գալաթատա Կիւմրիւք գաբուսու գարշըսընտա սարրաֆ Եասէֆ Լէվինին տիւքքեանընա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

Պիթէվֆիգուլլահը թաալա տուխան թիճճարը մի-թէպէրանընտան Ագսէրայը հաճի Էմին վէ Մէհէմմէտ էֆէնտիլէրին, Ասմալթընտա բիրինճճիլէր իչինտէ 15 նիւմէրօյու քիչատընա մուվաֆֆագ օլտուղումուզ չէֆթէ անախթարը նամ Ֆապրիգամըզտա պիր տէրէճէեէ գատար միշթէրիլէրիմիզին թագտիր ու թահսինինի մուճիպ օլաճագ տէրէճէտէ հէր նէվի թիւթիւն վէ սիկարալար իմալ օլընմըշ իսէ տէ, Ֆապրիգայի մէզքիւրէնին քիչատիյլէ պէրապէր մուամէլաթը ումումիէնին տախի սիքէյի խալիսէեէ Բահվիլ օլընմասընտան տօլաեը պիթթապի թիւթիւնլէրիմիզին չէչիտ վէ թաամընընը տախի թաղեերի լազըմ կէլէրէք, պինէէն ալէյհ հէնուզ միշթէրիլէրիմիզ իլանը քէյֆիեէթ օլընմամըշ իտի։ Պու քէրրէ ագսամը միւխթէլիֆէյի մալիւմէ իւզերինէ Եէնիճէնին ալէա գօգուլու թիւթիւնլէրինտէն Ֆէվգէլատէ տուխան վէ սիկարալար թէրթիպ վէ թէհիեէ վէ բաքէթլէր տախի աթիք բաքէթլէրտէն եէք նազարտա թէֆրիգ օլունապիլմէք իւզրէ, սայիր Ֆապրիգալարտա օլտուղու կիպի թէպտիլ գըլընարագ տիկէր սուրէթտէ թանզիմ իտիլմիշ, վէ մէզքիւր բաքէթլէրին թէպտիլի իլէ միւշթէրիլէրիմիզի ալտաթմագտան միւհթէրիզ պուլունտուղումուզ ճիհէթլէ, ասըլ մաթլուպ տէրուլէրի տախի Ֆէվգէլզեեէ նէֆիս գօգուլու թիւթիւնլէր իլէ իմլա վէ թաթիր գըլընըպ, վէ պիլիշթիրա տիմաղը թաապիւլ դագէ բաղպէթ պուեուրաճագ զէվաթը քիրամէ մուճիպի սուհուլէթ օլմագ իւզրէ, Ագսարայտա քէօրբիւ իւսթիւնտէ Խուրշիտ էֆէնտի Նո. 225

Սուլթան Համամը գարշըսընտա Բանտէլաքի » 51

Զընտան գաբուսու չէօմլէքճիլէրտէ հաճի Օսման էֆէնտի » 22

Իւսկիւտարտա չարշը պօեունտա Նիգոլաքի » 46

Պէշիքթաշ Թրամվայ մէրքէզինտէ Մուսթաֆա էֆէնտի » 130

Գասըմբաշատա Զինճիրլի գուեուտա Իսմայիլ էֆէնտի

վէ Ֆապրիգամըզ իթթիսալինտէ պուլունան տէրօզիթօմըզա իլէ պիլճիւմէ թիւթիւնճիւ տիւքքեանլարընա պու թիւթիւնլէրտէն տաղըտըլմըշ իտուկինտէն, վէ իսթէնիլտիյի չաշնիտէ ճիւզի քիւլի թիւթիւն եաբտրմագ իւզրէ պաշգաճա միւրաճաաթ պուեուրաճագլարը տախի իսթիհսալը խօշնուտիսինէ սայ ու իհթիմամ օլունաճաղընտան, կէրէք տէրօզիթօլարընտա, կէրէք Ֆապրիգամըզը թէկրիֆէ թէնէզզիլ պուեուրաճագլարը հէր հալտէ հուսուլը մէմնունիէթի մաթլուպ վէ միլլէթէմ պուլունտուղունտան, վէ պու իլանըմըզ տախի ալայիշտէն իպարէթ օլմաեըպ, պէրմինվալը մաարուզ իգտամաթը վագըամըզընն սէմէրէսիզ պըրագըլմամասընա տա թէնէզզիւլ պուեուրան զէվաթը միւմաիլէյհիմին վիճտանը ինսաֆընա հէվալէ իյլէտիկիմիզի իլանա իպթիաար իտէրիզ։

ORIENT
ՕՐԻԱՆ

Մէզքիւր իսիմտէ օլան Եէնիճէ թիւթիւն ֆապրիգասը, Գալաթատա Ֆէրմէլաճըլար սօգաղընտա էսկի եաղ գագաբանընտա 26 նիւմէրօտա քեային օլուպ, սահիպի թարաֆընտան հիւրմէթլու էհալիեէ իլան օլունուր քի, շիմտի թիւթիւնլէր մէճիտիէ բարա իլէ սաթըլմագտա օլտուղունտան, թիւթիւնլէրին ճինսի զիեատէսիյլէ իսլահ իտիլմիշ, վէ պունտան մաատա, էհալի, թիւթիւնիւն եէնի ճինսլէրինի անլաեըպ, թագտիր իտէպիլմէք իչին, ֆապրիգանընն թիւթիւն էթիքէթլէրի իւզերինէ պիր թէպէտտիւլ իճրա գըլընմըշ տըր։

Օրիան ֆապրիգասընընն, Եէնիճէ թիւթիւնիւնիւն էն ալէա ճինսինէ մախսուս օլարագ պիյիւք պիր մաղազասը պուլունտուղունտան, կէրէք վիլաեաթ վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիեէ իչին իտիլէճէք սիբարըշլար տերհալ իճրա օլունաճագլար տըր։

Մէզքիւր ֆապրիգա, միւթէատտիտ միւշթէրիլէրի թարաֆընտան քէնտիսինէ եինէ էվվէլքի կիպի էմնիյէթ իտիլէճէկինի իւմիտ իտիպ, քէնտիսի տախի միւշթէրիլէրինի խօշնուտ իթմէկէ չալըշաճագ տըր։

———

ՁԱՅՆ ԲԱՐԲԱՌՈՅ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՎԱՆԵՑԻՈՅՆ

Թիֆլիզ տպագրեալ հայկական ոգին արծարծող քիրք մ'է. կը ծախուի Զագմագճըլար փողոց թիւ 20 Ե. Գավֆեանի գրատան մէջ։

Ի Գին 4 ղրշ. արծաթ.

ՆԵՐԿԱԾ ՀԱՅԵՐԷՆԻՆ ԱՊԱԳԱԾ ՎԻՃԱԿԸ

Ի ՊԱՏԱՍԽԱՆԻ

ՆՈՐ ԿԵԱՆՔԻՆ

ԳՐԵՑ

ՍՏԵՓԱՆ Ե. ՊՈՆՏԱՑԻ

Պու 26 սահիֆէտէն իպարէթ պուլունան ըիսալէճիք, լիսանըմըզճա մալիւմաթը վէ մէրագը պուլունանլար իչին, չաեանը տիգգաթ վէ միւթալաա օլտուղունտան, վէ պիզճէ չօգ հագգը միւթալաաթը չամիլ պուլունտուղունատան, չօգլարըն օգումալարընը տավէթ վէ արզու իտէրիզ։

Մէզքիւր ըիսալէճիք, մէճիպիյէ ագճէ իքիշէր ղշա. սաթըլմագտա տըր։

Շիմտի միլլէթիմիզտէ, իւչ թագըմ տէլիգանլարը իւզերինտէ, չաեանը թէէսսիւֆի ազիմ սուրէթտէ, իւչ նէվի իլլէթ հիւքմ իթմէքտէ տիր. պունլարտան պիրի ճգնաւորլուգ տուր քի, մէրքէզի Սիվաս տըր. վէ իքինճիսի լիսանըմըզը պիր եէնի վէ քէյֆի գալըպա տէօքմէքլիք իլլէթի տիր քի մէրքէզի պուրասը տըր, վէ իւչիւնճիւսիւ տախի խէեալաթ իլլէթի մուզիրրէսի տիր քի, քէզալիք անընն տա մէրքէզի պուրասը տըր։

Իմտի, ումարըզ քի, մէզքիւր իլլէթլերէ գարշը սէօյլէյէնլէր չօղալըր տա, օնլար տա մէզքիւր իլլէթլերտէն խէլաս օլուրլար։

Ֆէրի քէօյիւ մէքթէպի իչին պիր վարժապետ լիւզում պուլունտուղունտան, արզուքէշ պուլունան զաթրն, Պէյօղլուտա Ֆագըզ աղաճընտա վագը Բէրէսթէճի տիւքքեանընտան մալիւմաթ ալմասը իպարար օլունուր։

ՇԱՀԻԳ ՂԱԶԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բէնճէնպիհ-բազարընտա

Նո. 41 Իրսի խանընտա

LA CENTRALE

Լա Սանթրալ, անանիմ պիր Ֆրանսըզ սիկուրթա գումբանեասը օլուպ, աթէչէ գարշը, մագթու պիր Ֆիեաթյա սիկուրթա իտէր,

Մահէլլի մէրքէզի Բարիսատ Բիշլիէօ սոգաղընտա 108 նիւմէրօտա տըր։

Տէրիսաատէթատ մուպիմ միւսիւ ՖՕՐԹԻՆԷ ԺՈՒՐՏԱՆ, Թիւրքիա վէ Եունան իչին մէզքիւր գումբանեանընն ումումի ագէնթօսը տըր։

Թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ վէ խանէ վէ մաղազալարընը սիկուրիթաեա գօյմագ իսթէեէնլէրին, Գալաթատա Բարաքէօյ քէօրբիւսիւ գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի բաշա խանընտա պուլունան գումբանեանընն իտարէխանէսինէ, վէ եախստ Գալաթատա էսքի պօրսանընն գարշըսընտա միւսիւ Մարքէգիեէ, վէ Գօնթուար Մարիթիմ, Մէլիւզէն, Բրէվօաեանս, վէ Աէքիւրիթէ նաման տէօրթ Ֆրանսըզ տէնիզ սիկուրիթա գումբանեալարընընն թէկլալը միւսիւ Տ. Գուրթէլէեէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

"Կատարելութիւն":

ՄԷՏԱՄ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

Աշխարհածանօթ Մազ Նորոգողը

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվրիպիր նորոգելու Աշխարհ Մազը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն։ Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վանելով ալևորութիւնը։ Ներկ մը չէ։

Մի՛շտ կը հաստատէ ինքնին իրը մազին բնական գօրացուցիչը։

—արտադրող միայն Կարմրագոն Դամբոյթներուն մէջ է։

Գլխաւոր Մթերանոցը (Մաղազան) է,—

114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգղիայ։

Կը ծախուի ամէն Կեղծամավաճառներն, Ընու շահոտ Իւղավաճառներն, և Անգղիացի Դեղավաճառներն։

Պէյօղլունտա 368 նիւմէրօյու Ֆարմասի Պրիթանիք նամ Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ սաթըլմագտա տըր։